

# **FREIHEITEN SCHAFFEN – INKLUSION LEBEN**

**BARRIEREFREIE PRÜFUNGEN AM GOETHE-INSTITUT**

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

# UNSERE PRÜFUNGEN BIETEN DIE FREIHEIT, DEN EIGENEN WEG ZU GEHEN



Von Niveaustufe A1 bis C2: Die Zertifikate des Goethe-Instituts werden überall geschätzt. Etwa als Nachweis für den Besuch einer deutschen Hochschule. Oder um die beruflichen Möglichkeiten zu verbessern. Oder als Bescheinigung, um Deutsch unterrichten zu dürfen. Und nicht zuletzt als persönliche Bereicherung, sich in einer Fremdsprache ausdrücken und verständigen zu können. Sprachen zu erlernen verbindet Menschen, erleichtert Kontakt und Zusammenarbeit und fördert private wie berufliche Kommunikation. Diese Chancen sollen jedem Menschen offenstehen. Schon seit vielen Jahren bietet das Goethe-Institut Prüfungen in gedruckter Form auf allen Niveaustufen des Europäischen Referenzrahmens auch für blinde Teilnehmerinnen und Teilnehmer an. 2009 sind – weltweit einmalig – barrierefreie Prüfungen und barrierefreies Online-Trainingsmaterial hinzugekommen. Dadurch eröffnet sich vor allem für blinde und sehbehinderte, gehörlose und hörbehinderte sowie motorisch behinderte Personen eine adäquate Möglichkeit, sich auf eine Prüfung des Goethe-Instituts vorzubereiten und sie zu bestehen.

Jeder, der Deutsch lernen und eine Prüfung des Goethe-Instituts ablegen möchte, findet geeignete Voraussetzungen vor – ohne Einschränkung, ohne Ausnahme, ohne Hürden. Alle Prüfungsinteressierten erhalten die für ihren individuellen Bedarf optimalen Zugangs- und Nutzungsoptionen zu allen vorbereitenden Trainings und Prüfungen. Und damit die Freiheit, erfolgreich den eigenen Weg zu gehen.

Das bedeutet Inklusion im Goethe-Institut.

## IMPRESSUM

© Goethe-Institut 2015

Verantwortlich: Beate Kolberg

Text: Simone Wenzel

Gestaltung: d-signnbureau

Bildnachweise:

Bernhard Ludewig, S. 3 - 11

Getty Images, S. 12/13

Druck: Ulenspiegel Druck GmbH & Co. KG

[www.goethe.de/barrierefrei](http://www.goethe.de/barrierefrei)

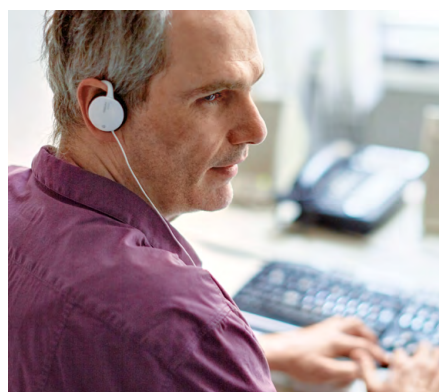


# FREIHEIT SCREENREADER

## ONLINE-TRAININGSANGEBOTE UND PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS SIND KOMPATIBEL FÜR SCREENREADER UND BRAILLEZEILE.

Der Screenreader ist ein Programm für blinde Benutzerinnen und Benutzer, das geschriebene Texte in gesprochene Sprache umwandelt. Das Sprechtempo lässt sich individuell anpassen und dank weiterer Wahlmöglichkeiten lässt sich etwa bestimmen, ob Satzzeichen und andere Textmarkierungen – wie „fett“ oder „kursiv“ – mitgelesen werden sollen.

Mithilfe der Braillezeile lassen sich Online-Texte und Aufgaben interaktiv bearbeiten, die Antworten und Lösungen in den Trainings und Prüfungen direkt am Computer eingeben.



**„SELBST AM MONITOR  
LESEN KANN ICH DIE AUFGABEN  
NICHT, ABER ICH KANN SIE IN  
BRAILLE ÜBERSETZEN ODER  
SIE MIR VORLESEN LASSEN.“**





# FREIHEIT STRETCHABLE MONITOR

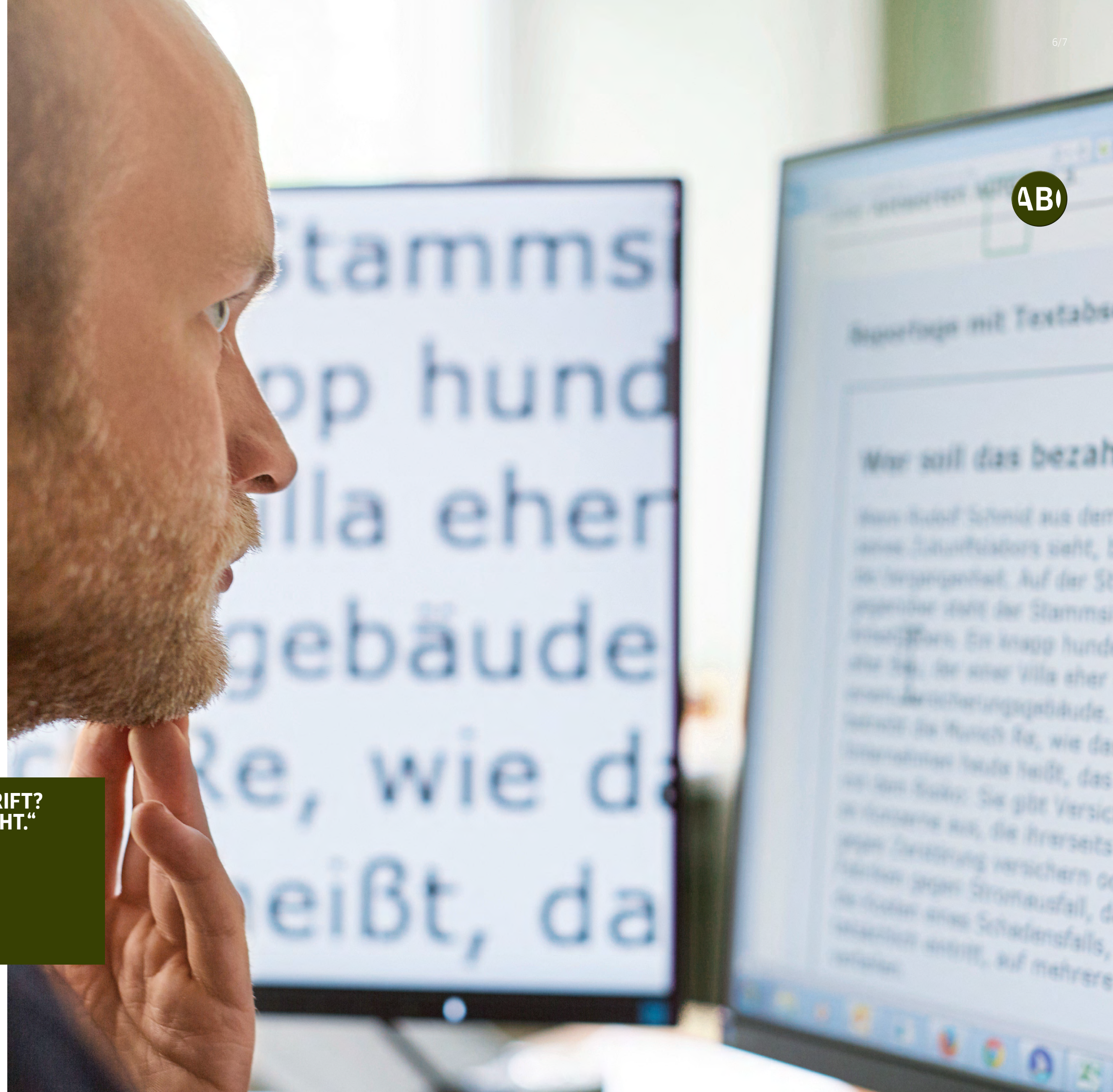
## DIE „STRETCHABLE“-PROGRAMMIERUNG DER ONLINE-TRAININGSANGEBOTE UND PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS BIETET FLEXIBILITÄT.

Sehbehinderte Teilnehmerinnen und Teilnehmer haben die Möglichkeit, die Schriftgröße am Monitor auf eine erheblich größere, ihrem jeweiligen Bedarf entsprechende Schriftgröße einzustellen. Das Besondere ist dabei, dass der Seitenaufbau erhalten bleibt. Horizontales Scrollen, also ein Scrollen nach rechts, wie allgemein üblich, wird in der barrierefreien Programmierung nicht verwendet. Es wird lediglich vertikal, also nach oben und unten geblättert. Um diese Gegebenheiten zu erreichen, müssen die Inhalte „stretchable“ („dehnbar“) programmiert werden.

Dies ist ein Angebot, das sowohl für sehbehinderte Interessentinnen und Interessenten relevant ist, als auch eine innovative Besonderheit darstellt: Die gesamten Aufgaben funktionieren auch auf sehr kleinen Bildschirmen, das heißt, das barrierefreie Prüfungstraining ist sogar auf jedem internetfähigen Mobilgerät abrufbar und kann dort bearbeitet werden.



„ZU KLEINE SCHRIFT?  
GIBT ES HIER NICHT.“





# FREIHEIT GEBÄRDENSPRACHE- VIDEO

## HÖREN DURCH GEBÄRDEN: DAS ANGEBOT DES GOETHE-INSTITUTS SPRICHT AUCH DIESE SPRACHE.

Für Gehörlose wird der gesamte Prüfungsteil Hören – Monologe und Dialoge – als Gebärdensprachvideo angeboten. Besonderer Vorteil: Die Videos haben dadurch, dass zwei oder drei Sprecherinnen und Sprecher miteinander kommunizieren, den Charakter echter Dialoge. Entsprechend den Vorgaben für Gehörlosensprache ermöglicht es der Kameraführung, sich auf Körperhaltung und Gesten sowie Mundbewegungen und Mimik zu konzentrieren. Dies ist besonders wichtig, denn in der Gebärdensprache werden allein durch die Haltung des Oberkörpers diverse Grammatikfunktionen vermittelt, etwa Vergangenheitsformen.



„ICH HÖRE MIT MEINEN  
AUGEN – JETZT AUCH AUF  
DEUTSCH.“





# FREIHEIT LIPPENLESE-VIDEO

## FÜR DEN PRÜFUNGSTEIL HÖREN STEHEN IM ONLINE-TRAININGSANGEBOT UND IN DEN PRÜFUNGEN LIPPENLESEVIDEOS BEREIT.

Hörbehinderte können den Prüfungsteil Hören trainieren und absolvieren, indem sie die Audiodatei auf ihre individuelle Lautstärke einstellen. Falls das in ihrer aktuellen Umgebung nicht möglich ist, können sie Videos nutzen, in denen sie Texte und Aufgaben von den Lippen der Sprechenden ablesen.



**„SO KANN ICH DIE GLEICHEN  
PRÜFUNGSTEILE ABLEGEN WIE  
ALLE ANDEREN. DAS IST FAIR.“**

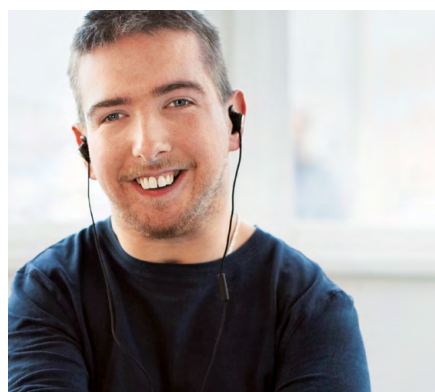




# FREIHEIT TASTATURBEDIENUNG

## **DAS ONLINE-ANGEBOT DES GOETHE-INSTITUTS BIETET FLEXIBLE BEDIENTUNGSOPTIONEN.**

Motorisch behinderte Benutzerinnen und Benutzer können das Prüfungstraining unabhängig von der Mausbedienung absolvieren – allein dank spezieller Tastenkombinationen und anderer Bedienungshilfen. So lässt sich die Bedienung des Computers individuell optimieren, weitere Zugänge eröffnen sich und schaffen gleiche Voraussetzungen für alle.



**„VIELE WEGE FÜHREN ZUM ZIEL,  
WENN ES KEINE HÜRDEN GIBT.“**





DETAILS

GESETZLICHER HINTERGRUND

Schon seit vielen Jahren bietet das Goethe-Institut Prüfungen in gedruckter Form auf allen Niveaustufen des Europäischen Referenzrahmens auch für behinderte Teilnehmerinnen und Teilnehmer an. Seit 2009 ergänzt ein barrierefreies Angebot die Möglichkeiten: Online-Trainingsmaterial und barrierefreie Prüfungen an den Instituten stehen allen Interessenten zur Verfügung. Damit erfüllt das Goethe-Institut die Inhalte des Behindertengleichstellungsgesetzes, die sich daraus ergebende Barrierefreie-Informationstechnik-Verordnung und insbesondere die UN-Behindertenrechtskonvention. Sie verpflichtet Ämter, Behörden und öffentliche Stellen gesetzlich, alle Informationen – auch und gerade aus dem Internet – Menschen mit Behinderung barrierefrei zugänglich zu machen.

EINMALIGES ANGEBOT

Weltweit einmalig ist das barrierefreie Angebot eines kompletten Prüfungstrainings, wie es das Goethe-Institut für alle seine Deutsch-als-Fremdsprache-Prüfungen auf allen Niveaustufen des Europäischen Referenzrahmens im Internet zur Verfügung stellt. Dieses schließt neben den Trainings die sofortige Auswertung der Antworten mit ein. So können sich alle Prüfungsinteressierten, insbesondere sehbehinderte und blinde, hörbehinderte und gehörlose, aber auch motorisch eingeschränkte Menschen optimal auf eine Prüfung des Goethe-Instituts vorbereiten.

ZERTIFIZIERUNG MIT BESTNOTEN

Für seine barrierefreien Prüfungsangebote erhielt das Goethe-Institut Auszeichnungen und Zertifizierungen mit Bestbewertung von den zuständigen Einrichtungen: Stiftung Pfennigparade München und BIK (Barrierefrei Informieren und Kommunizieren).



Mit Bestnote wurde das Goethe-Institut für sein barrierefreies Prüfungsangebot von der Stiftung Pfennigparade München ausgezeichnet.

„DAS GOETHE-INSTITUT LIEFERT MIT DIESER INITIATIVE EIN BEISPIEL, WIE GANZ KONKRET BARRIEREN FÜR MENSCHEN MIT BEHINDERUNG ABGEBAUT WERDEN KÖNNEN.“

Pfennigparade München

159 INSTITUTE

Alle 159 Goethe-Institute in 98 Ländern bieten die barrierefreien Prüfungen an. Hinzu kommen 307 lizenzierte Prüfungspartner, die Sprachprüfungen des Goethe-Instituts eigenverantwortlich abnehmen dürfen.

2009

Das Goethe-Institut erweitert 2009 sein Angebot um barrierefreies Online-Training und barrierefreie Prüfungen für alle Interessenten.

„MEINE SPRACHPRÜFUNG B1 HABE ICH BESTANDEN! ICH FREUE MICH SCHON AUF DAS NÄCHSTE LEVEL.“

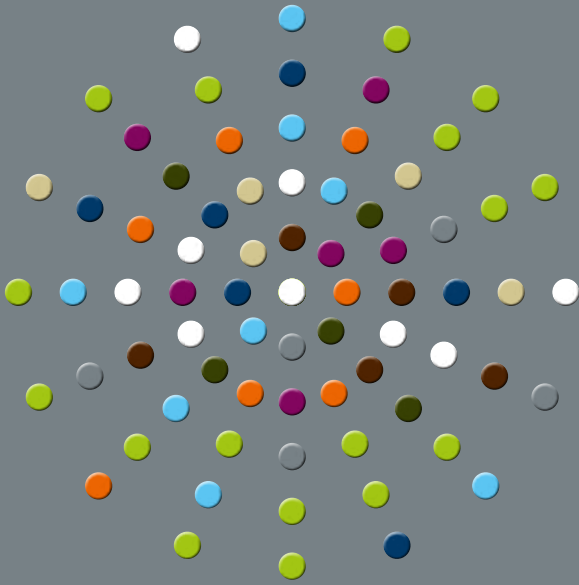
„DAZUGEHÖREN HEISST FÜR MICH, DASS ALLE DIE GLEICHEN BEDINGUNGEN VORFINDEN. BEI DEN PRÜFUNGEN IM GOETHE-INSTITUT IST DAS DER FALL.“

138 VISITS/TAG

Das Interesse am barrierefreien Trainingsangebot wächst. Im Mai 2015 wurden täglich bis zu 138 Besuche auf der entsprechenden Website des Goethe-Instituts registriert.

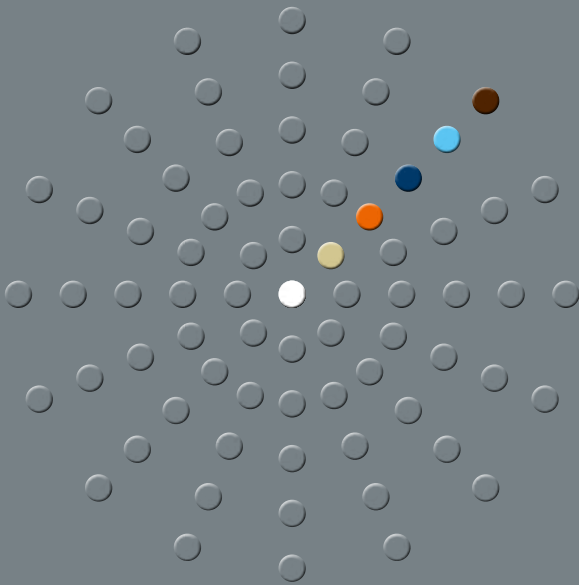
„DAS BARRIEREFREIE TRAININGSANGEBOT IM INTERNET STEHT MIR RUND UM DIE UHR ZUR VERFÜGUNG – DAS NENNE ICH OPTIMALE PRÜFUNGSVORBEREITUNG!“

[www.goethe.de/barrierefrei](http://www.goethe.de/barrierefrei)



INKLUSION

Inklusion bedeutet, dass Verschiedenheit zur Normalität wird. Jeder ist willkommen, Barrieren verschwinden, jeder Mensch kann überall dabei sein. Das Ganze wird bunt.



INTEGRATION

Integration heißt, Menschen werden unter Berücksichtigung ihrer speziellen Bedürfnisse und Eigenarten in die Gesellschaft miteinbezogen. Sie sind ein Teil des Ganzen.



